

Riviste par fruts da *la* Vita Cattolica *Novbar* 2016 n. 65

ALC & CÈ

**Sante Catarine,
la fieste dai fruts**



La **ortaie** sauride e je la cove ideâl pai siei ûfs, ma l'ortolan **savi** al sa cemût difindile

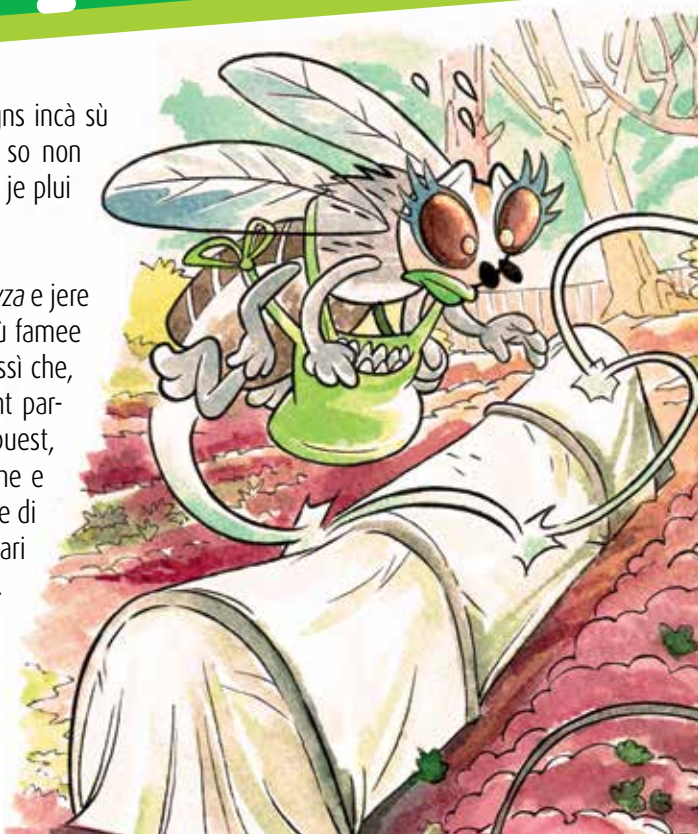
La moscje dal puar

Intal mont dai animaluts dal ort, di vincj agns incà sù par jù e je rivade une gnove besteute: il so non scientific al è *Napomyza gymnostoma*, ma e je plui cognossude tant che moscje dal **puar**.

Volêso savêndi di plui? Leiêt cheste storiute!

Un an, come ducj chei altris agns, siore *Napomyza* e jere diventade aromai madure par pensâ di meti sù famee e e stave cirint un **plet** dulà imbastile. Al fo cussi che, cuntun fâ legri, e parti sigure dal so fat svolant parsore dal ort dal ortolan di Tavieles. Rivade sul puest, e tacà a cirî di ogni bande lis plantis di puar che e veve nasât l'odôr di lontan, ma, svolde di ca, svolde di là, no lis cjatave. Un probleme grues par une mari che e cirive il puest miôr dulà fâ cressi i siei fis.

La moscje e zirave disperade fasint **gjerometis** in sù e in jù, in ca e in là, fin cuant che l'aiarin di Cividât i puartà sot dal nâs l'odôr di un *Allium ampeloprasum*, ven a stâi il puar! E corè daûr a chel aiarin e **e lampà**, ancje



Alc&Cè n. 65

Suplement al n. 43/2016 da la Vita Cattolica
Reg. Trib. Udin n. 3, 12.10.1948

Diretôr: **Roberto Pensa**

Responsabile e coordinatore editoriâl:

Erika Adami

Proget grafic e impaginazion: **Sonia Cuzzolin**

Stampe: **Mediagraf Spa**,
viâl de Navigazion Interne, 89
35027 Noventa Padovana (Pd)

Redazion Alc&Cè: **la Vita Cattolica**,
vie Trep, 5/B - 33100 Udin - tel 0432/242611
e-mail: lavitacattolica@lavitacattolica.it

Il gjornalut al è realizât cul contribût de:

ARL^eF

AGENZIE
REGIONÂL
PE LENGHE
FURLANE

Chest numar tu lu cjatis sul sit internet:
www.lavitacattolica.it

❖ **ortaie** - ortaggio

❖ **savi** - accorto

❖ **puar** - porro

❖ **plet** - aiuola

❖ **gjerometis** - volteggi

❖ **e lampà** - vide di scorcio

se intune curnîs foscje, une piçule plantision di puar, ma a pene riva-de dongje e sbatè il music cuintri alc di dūr. E tornà a cjàpà il svol, ma di gnûf e cjàtà chē barriere denant. E zirà dulintor, ma dut il puar al jere dentri chē protezion. L'ortolan - che ogni an al viodeve la ortarie ruvinade des larvis di cheste moscjute, che je mangjavin dute - al veve pensât di protezi la sô coltivazion cuvierzintle cuntun tiessût no tiessût blanc che al lassave passà la lûs, l'aiar e la ploie, ma no lis besteutis che a svolin come la moscje dal puar.

Napomyza no saveve ce fâ. La stagjon de cevole e dal **cevin** e jere finide di un pieç e cussî no saveve propit dulà là a fâ i siei ûfs. E tornà a cjàpà il svol slontanantsi di chel ort che nol prometeve nuie di bon fin intal salvadi dulà che finalmentri e sintî l'odôr di un altri puar. Si butà a rote di **cuel** pensant di vèlu cjàtât, ma cuant che e rivà dongje si acuarzè che chel odôr al jere chel di un sterp di *Allium schoenoprasum*, ven a stâi di **sultive**. *Napomyza* e **riçà** il nâs, ma no vint cjàtât nuie di miôr e decidè di poiâ li il so caric di ûfs. I fis che a nasserin si nudririn di chē jerbe, ma, jessint avon-

Te foto:
giambis di puar.



de misare, a crescerin **pidimentâts**. Pòcs di lôr a rivarin a une buine maturitât, si-gurant distès il lâ indenant de **gjernazie** de moscje.

La gnove gjenezazion e cjàpà il svol suspirant la bondance di cuant che i siei vons, tor dai agns

Novante dal Nûfcent, a gjoldevin de ricjece che a vevin in Cravuzie dulà che a vivevin di secui. Di fat, in chei agns putrops di lôr a migrarin in Slovenie, in Friûl e in ogni bande di Italie dulà che simpri plui a coltivavin il puar. A pene rivâts no cjararin nemis naturâi e la lôr gjernazie si ingrandì in pôc timp. Cumò par chestis besteutis la vite e je un pôc plui intrigade par vie che al è rivât dongje cualchi nemi predatôr e il contadin al tire fûr ogni di un striament gnûf par slontanâlis. Ca e là cualchi ort pôc protet al lasse ancjemò buinis sperancis di svilup di cheste moscjute teribile, ma ançe i piçui ortolans si stant furnint par fâi cuintri.

Te foto:
une moscje dal puar.



••• **cevin** - scalogno

••• **sultive** - erba cipollina selvatica

••• **pidimentâts** - menomati

••• **a rote di cuel** - precipitosamente

••• **e riçà** - storse

••• **gjernazie** - progenie

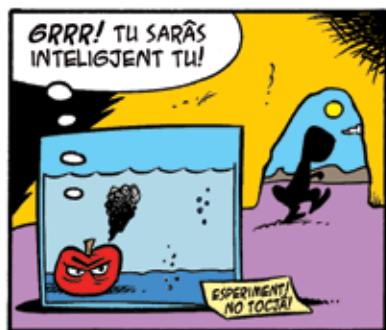
Dree Venier al presente:

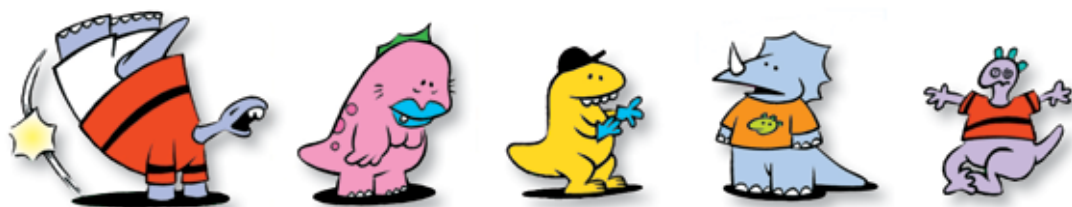
GNOGNOSAURS!

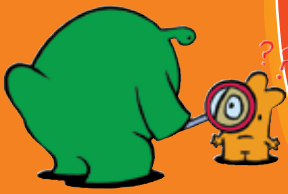


IN: "IL TIRANOSAUR MILUÇ"
(CUARTE PONTADE)

IL PROFESSÖR
EINSAUR AL À INVENTÂT
UNE GNOVE SIENCE MAI
STADE INTAL JURASSIC:
LA GJENETICHE!
E CUMÒ AL STA CIRINT
DI INCROSÂ PLANTIS
CUN... GNOGNOSAURS!







Un moment speciâl, ae fin di Novembar a Udin,
pai fruts e pai grancj

A spas pe fiere di Sante Catarine

A Udin e je daûr a rivâ la fiere di Sante Catarine: vive Sante Catarine! Tu âs di savê che cheste bie-
le fieste e je une vore antighe,

stant che e je stade fate pe prime volte ancjemò tal lontan 1380, par ricuardâ la sante di Alessandrie di Egjit.

La fiere di Sante Catarine a Udin e je simpri stade un moment speciâl sedi pai fruts sedi pai grancj. Chest an, in Zardin Grant, a rivaran ancje lis gjostris, anzit a tornaran parcè che fintremai a cualchi an indaûr a jerin inte place a flank des barachis. Daspò, a jerin stadis metudis in periferie, intal **parc** des machinis daûr dal Stadi Friül.

To pari e tò mari si visaran benon di in chê volte che a jerin fruts lôr e che cui lôr gjenitòrs o nonos a lavin a fâ un zîr pai



baracons di Sante Catarine. A ricuardaran i tîrs a segn cui fusûi che **a sbaravin** un **stropulut** par butâ jù i **gamelots** metûts in rie e daspò vinci un pipinotut.

A ricuardaran di vè zuiât par cja-pâ sù cuntune redine lis balutis di ping pong coloradis e di vè vinçût un pessut ros che al vignive metût intun sacut di plastiche cu la aghe dentri par podêlu puartâ a cjase. E ce ridadis intal casot dai spiei indulà che si pierdisi e ce **spacs** in chel dut scûr indulà che si va ator su di un **biroçut** pes stanziis e a colp e salte fûr une brute viele strie che



❖ **parc** - parcheggio
❖ **a sbaravin** - sparavano

❖ **stropulut** - piccolo tappo
❖ **gamelots** - barattoli

❖ **spacs** - spaventì
❖ **biroçut** - piccola carrozza



e cîr di dâti un colp cu la scove. E ce emozions cu lis motociclettis che ti rivin parsore fin dongje inte piste de muart! Bielon al è ançe lâ su chel che par talian al ven clamât “brucomela” o su la grande ruede iluminade che e zire o sui autoscuintris. In sumis, a son gjostris dai baracons par dutis lis etâts e par ducj i guscj!

Po lis barachis di Sante Catarine a àn un incjant particolâr. Al è propit biel fâ un lunc zîr intor de place e viodi dutis chês baracutis che a vendin robis di ogni sorte: mais, siarpis, baretis, cinturis, scarpis, manecis, borsis, tacuins, tavaiis, merlets, lanis, sedis, tapêts, scovis, pignatis, pomis secjis, ulivis farsidis, pevaronuts ros, rosis di plastiche. Un spetacul di no pierdi al è ançe chel dai vendidôrs di plats che a atrain la int cul lôr grant vosâ. A chel che al tire sù la man par prin parcè che al è stât invoiât a cjoli une pile di plats, il bandidôr i pro-

pon in regâl un pac che al varès di vê dentri une biele (o brute) sorprese. In sumis, al è propit il câs di fermâsi un moment a viodi chês tratativis dai plats. Si pues cjatâ ançe il vendidôr di cjastinis cjaldis, chel des carobulis, chel dai bagjigjis. Un timp aromai lâ, a Sante Catarine a jerin ançe i vendidôrs di petorâi, ven a stâi di piçui piruçs fâts boli inte aghe, e di caramei che a jerin fats cun pomis carameladis, cun ciespis, fîcs secs e sgjaruis di coculis impiradis in luncs stecs. Dut câs, no mancjin il zucâr filât, lis fritulis, i mandolâts, lis mandulis, i dolçs di pan di Spagne, lis licuiriziis e i balonuts colorâts pai fruts... piçui e grancj!

Une storie lungje passe 600 agns

di Erika Adami

La fiere di Sante Catarine e je la plui antighe di Udin e tra lis plui antighis di Italie. Al fo, di fat, il Patriarcje Marquart di Randeck, ai 4 di Novembar dal 1380, a concedi a Udin di tignî ae fin di Novembar une fiere in onôr di Sante Catarine di Alessandrie, martare vivude tra il tierç e il cuart secul daspò di Crist. Tal 1485 il **Lutignint** Contarini al spostà la fiere dentri lis muris de citât, tal Zardin Grant (place Prin di Mai). Prime si faseve te loca-

litât clamade Sante Catarine, vuê sot dal Comun di Pasian di Prât. Al pâr che la fiere no si fasè dome tal 1917, dilunc de Vuere Grande, par vie de ocupazion austro-todescje, daspò de disfate di Cjaurêt, ai 24 di Otubar di chel an. La fiere si tignarà di vinars ai 25 a domenie ai 27 di Novembar, lis gjostris invezit a saran in Zardin Grant fin ai 15 di Novembar cuant che a lassaran spazi aes baracutis de fiere. Une volte i contadins a lavin a



vendi i prodots dai cjamps e cuistâ pal Invier piels e pelicis, imprescj e provisions. I tims a son cambiâts, la fiere vuê e à une altre muse, ma no à mai smetût di incante-semâ!

❖ **manecis** - guanti
❖ **carobulis** - carrube

❖ **ciespis** - prugne
❖ **sgjaruis** - gherigli

❖ **mandolâts** - torroni
❖ **Lutignint** - Luogotenente

Borob2uan E LA COLTRE INNULADE





NB: "I NÛI A ÀN UNE CJARIE ELETROSTATICHE
E, JESSINT UNE VORE SUSTÛS, CIANT CHE SI REMENIN
O SI SCUINTRIN, A PRODUSIN I FULMINS!"



Laboratori di
gjeografie
di Oscar Puntel

Giovanni Marinelli al à esplorât e contât dut il Friûl

Une “altre” gjeografie

Lu savevistu?

Giovanni Marinelli al à studiât ancje i **landris** e al è ricuardât par vè sburtât, tant che president de Societât alpine furlane, la fondazion dal Circul speleologic e idrologic furlan, tal 1897, par cure di un trop di studiôs.

Lui e il fi Olinto a àn fat part de Scuele furlane di gjeologjie, che e à vût tant che figuris di riferiment ancje Achille Tellini, Michele Gortani e Ardito Desio. Il circol al sarà il prin centri di ricercje speleologicje nassût in Italie.

Te foto:
Giovanni Marinelli.

e stazions pes plois e pes aghis, sul Tiliment e la Tor.

Sôs ancje lis primis vuidis gjeografichis turisticis dai nestrîs teritoris: chê de Cjargne (1898) e prime chê dal Cjanâl dal Fier (1894). Publicazions sul Friûl a saran fatîs dal fi Olinto, tal Nûfcent.

Intal so viaç ator par Friûl al scriverà ancje un **saç** sul vocabolari todesc di Sauris, Sapade/Plodn e Tamau.



Al è stât un dai plui grancj gjeografs dal Votcent. Al à cjaminât sul teritori par scuvierzilu: un esploradôr che al à contât ancje la storie e lis tradizions, **dutun** cul lôr puest. Giovanni Marinelli al jere nassût a Udin tal 1846 e al è diventât un nomenât studiôs di cheste discipline, insegnant oltri che tes scuêlis de citât, ancje a Padue e a Florence, dulà che dopo al è muart tal 1900.

Al veve une concezion de gjeografie diverse dal mût di viodi dal timp: par lui e jere il studi fondât su la osservazion direte e su la ricercje locâl. E, di fat, al à tant cjaminât par lunc e par traviers (une setantine i crets dulà che si è **rimpinât**) e racuelt materiâl: tal 1872 al à **tirât sù** osservatoris meteorologicjics a Tumieç, Pontebe e Dimpeç, par studiâ lis Alps Cjargnelis e Juliis

❖❖❖ **dutun** - insieme
❖❖❖ **rimpinât** - arrampicato

❖❖❖ **tirât sù** - creato
❖❖❖ **saç** - saggio

❖❖❖ **landris** - grotte
❖❖❖ **trop** - gruppo

Lavorin cu lis isopsis!

Ce sono?

In gjeografie la curve di nivel (o isoipse) e je une linie che e tire dongje duj i ponts a une stesse cuote. In pratiche e je chê linie che e segne une stesse altitudin, rispjet al nivel dal mâr. Chestis liniis si viodin su lis cjartinis gjeografichis e a mostrin, cun gradazions di colôr diversis, trop che e je alte une mont.

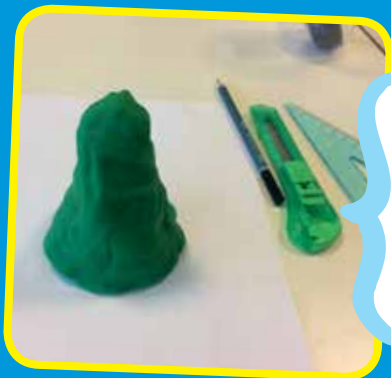
1.

Ti coventin paste di modelâ (tant che al baste par tirâ sù une piçule mont), un taiarin, une scuale, un sfuei di cjarte, une matite.



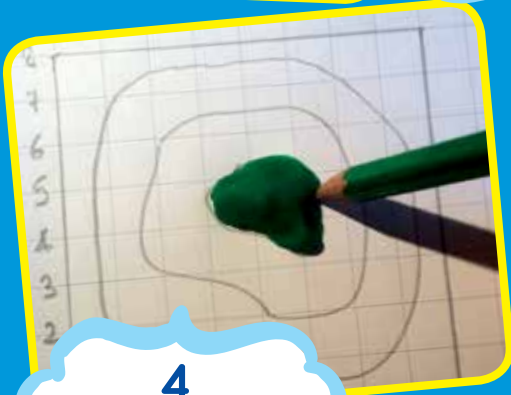
2.

Prepare un grum di plastiline di mût che al somei a une mont, sore di un toc di cjarte che al fâs di basament. Fasilu alt almancul 10 centimetris.



3.

Cuntune scuale, segne su la plastiline une piçule linie, ogni 2 centimetris. Li che tu âs segnât, taie a fetis la plastiline cul taiarin.



4.

Cjape lis fetis di plastiline otignudis e metilis une ae volte sul sfuei, secont un stes orientament. Passe il contor di ognidune cu la matite.

5.

Daspò vè passât il contor di dutis lis fetis, ve che tu âs otignût lis "curvis di nivel" de tô mont di plastiline.

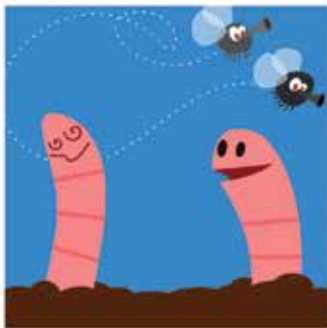
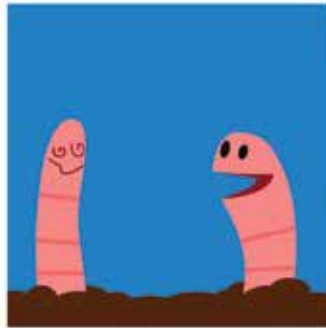


••••• **taiarin** - tagliarino
••••• **scuale** - squadra

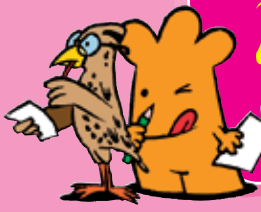
••••• **grum** - mucchio
••••• **plastiline** - pasta da modellare

••••• **sore** - sopra
••••• **fetis** - fette

F r u ç o n s





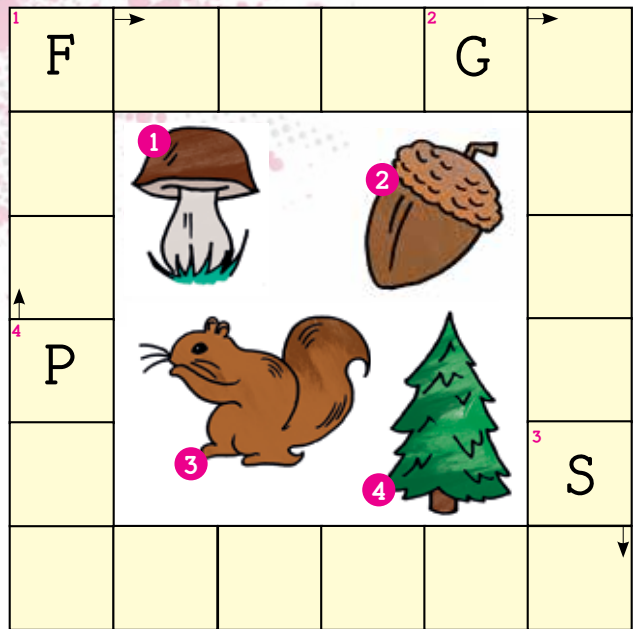


Zûes, notiziis
e fufignis variis
par cure di Erika Adami

I mateçs dal Pampavuac

LA CURNÏS DAL BOSC

Tu às di scrivi tes caselis
vueidis, lant daûr dal sens
segnât cu lis freçis, i nons dai
sogjets disegnâts e numerâts
tal centri dal scheme. Lis
iniziâls des peraulis a son za
segnadis te curnîs.



LA GJITE

La famee di Leonart e va a fâ une
gjite in campagne in machine e
e fâs 200 chilometris cu la gome
di une ruede sbusade. Cemût isal
pussibil?



SOLUZIONI

E jere la gome di scorte.

LA GJITE

3 sghirate - 4 pec

1 fonz - 2 glant

LA CURNÏS DAL BOSC

lant daûr - seguendo

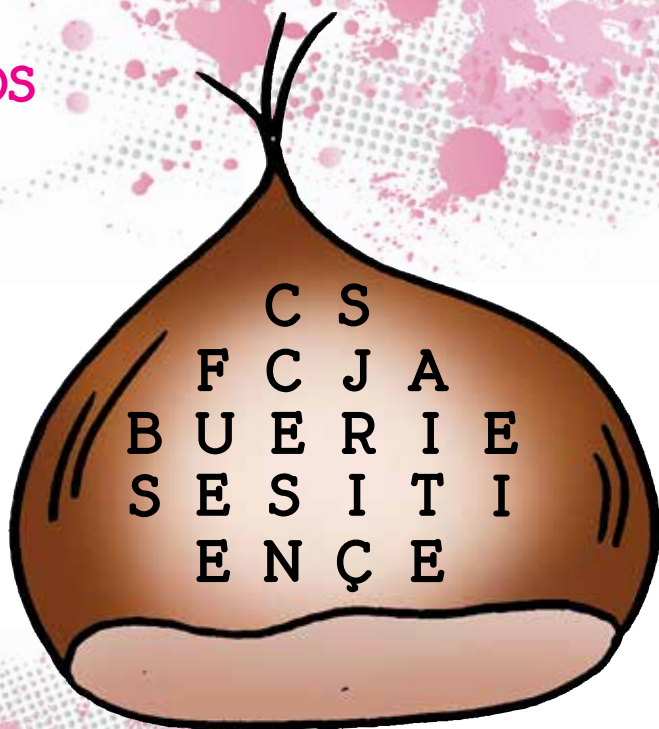
segnât - indicato

e fâs - percorre

IL PUZZLE IN CRÒS

Tra lis letaris a man drete cîr dutis lis peraulis scritis chi sot e scancelilis cuntune rie. A son metudis in diagonâl, in verticâl e in orizontâl, intun sens e ta chel altri. Lis 8 letaris che a restaran, a formaràn il non de **pome** piturade!

- >> buerie
- >> riç
- >> scus
- >> fuee



La Pueste di Alc&Cè

I fruts des cuintis de scuele elementâr di Cjasteons di Strade nus àn mandât i dissens che a vevin fat pal museu dal gjat di Kotor, in Montenegro. Il progjet - e conte la mestre Clara Putelli - al jere chel di meti sù une mostre itinerante cui gjats che a rivavin di dute Europe e si presentavin inte lôr lenghe. Pai fruts di Cjasteons di Strade e je stade la prime esperience di scriture par furlan. Tra i tancj dissens, o 'nt vin sielt un, ma a jerin duçj bielissims. Brâfs, fruts!



Se ançe tu tu vuelis viodi la tô foto o i tiei dissens publicâts su Alc&Cè, mandinusai a: **redazion di Alc&Cè, vie Trep 5/B, 33100 Udin** o a: **adami@lavitacattolica.it**

{ SOLUZION }

IL PUZZLE IN CRÒS

VOCABOLARI PAR IMAGJINS

TE SCUDARIE

